

## HISTORIA DE VIDA

Editor: Alexander Zosa-Cano  
[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Vamos a restringir los ensayos publicados en esta sección: (1) La política editorial no permite publicar ensayos biográficos sobre personas vivas; y (2) los personajes biografiados deben trascender el ámbito local y doméstico. Es decir, no se va a permitir publicar ensayos cuya única importancia es ser un antepasado del autor, o los méritos del biografiado se limitan a su ciudad. Los personajes biografiados deben tener importancia nacional o regional; es decir, Costa Caribe, las Segovias y la región del Pacífico.



El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro<sup>136F</sup><sup>1</sup>, *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*<sup>137F</sup><sup>2</sup>, y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792)<sup>138F</sup><sup>3</sup>.

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

<sup>1</sup> Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - Revista Conservadora No. 67. abril 1966.

<sup>2</sup> Cuadra Pasos, Carlos: *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

<sup>3</sup> Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

## Recordando a Carlos Ferrey Aragón: Constructor de Granada

*Roberto Ferrey Echaverry*

agosto 2020



La "Cruz del Siglo," concebida como una conmemoración al finalizar el siglo XIX y el inicio del siglo XX. Fue erigida al extremo noroeste de la Catedral de Granada. El Maestro Carlos Ferrey Aragón la construyó con piedras del cerro Posintepe. Se inauguró el día 19 de enero de 1901.

*"Sobre la tumba de los hombres buenos y útiles, se ha de elevar la gratitud social hecha estatua coronada de gloria.*

*Si el tiempo desmorona las que se forjan con el mármol, aquellas viven siempre. Y don Carlos Ferrey fue un hombre bueno y útil."*

- Manuel B. Rivas, noviembre 1904

Tales frases expresadas dos años después del fallecimiento de Carlos Ferrey Aragón, ocurrido el día 2 de diciembre del año 1902, expresan el sentimiento general de la sociedad granadina de esa época en memoria de un humilde personaje de grandes cualidades humanas y con una gran habilidad artesanal innata que le ganó el ser reconocido como el *Maestro Constructor de Granada*.

Carlos Ferrey Aragón, nacido en el mes de octubre del año 1842, remonta sus orígenes a un caballero de origen francés llegado a nuestras tierras y quien formó familia contrayendo matrimonio con la dama residente en Catarina, Alejandra Aragón. Luego, se trasladaron a vivir en Granada.

Tomamos algunos datos de su vida de un artículo del prestigioso abogado, ensayista y antropólogo social granadino Francisco Pérez Estrada (1913-1982), publicado en la Revista No. 57 del Banco Central de Nicaragua en el año 1988:

*En el año 1838 llega a Nicaragua Monsieur Carlos Ferre, originario de la ciudad de Lyon, Francia. Pocos años después, en 1841, contrae matrimonio con Alejandra Aragón y procrean una pareja de hijos: María, de tez blanca y ojos azules; y Carlos, de tez morena y pelo lizo. Carlos nace en la ciudad de Granada el día 17 de febrero del año 1842. Desde muy joven tuvo que trabajar y se inició en los tendales de albañilería, oficio que recorrió como aprendiz-oficial y maestro. En el año 1875 contrajo matrimonio con la joven Susana Gutiérrez, hija del General Sebastián Gutiérrez quien fue héroe de la Guerra Nacional recién concluida en Nicaragua.*

*Carlos Ferrey Aragón se alineó así con el Partido de los Conservadores de esa época, pero nunca aceptó ejercer cargo político alguno. Sin embargo, sirvió de refugio a dirigentes conservadores locales, sobre todo en los años de la represión ejercida por el régimen del General José Santos Zelaya. Para ello construyó en su casa una habitación secreta—conformada por paredes paralelas o dobles—donde encontrarían refugio diversos perseguidos políticos, siendo uno de ellos el eminente jurista conservador Carlos Cuadra Pasos.*

*A lo largo de su vida demostró ser un consumado arquitecto-constructor; en el sentido y forma en que lo fueron tantos grandes artistas. Carlos Ferrey Aragón no tuvo el privilegio de realizar estudios formales, sistémicos, pero con su innata inteligencia, apego al estudio personal, a su disciplina y apego desinteresado a su trabajo, logró desarrollar una obra arquitectónica que embellece y enorgullece a la ciudad de Granada.*

*En un aspecto muy personal, diseñó el mausoleo de su gran amigo y compañero de trabajo Don Alejandro Bermúdez; mausoleo en que descansan los restos de ambas familias en el Cementerio de Granada. Siendo su ubicación en la Sección C-21, lotes 17 y 18, del plano general del Cementerio de Granada. Por cierto, a solo unas 200 varas de la Capilla del Cementerio.*

Nos apartamos momentáneamente del ensayo del Dr. Pérez Estrada—al cual volveremos al referir algunas de las obras creadas por el Maestro Ferrey que aún perduran en esta ciudad de Granada, así como en Masaya y Diriamba— para presentar algunos de los reconocimientos y elogios brindados en memoria del Maestro Ferrey. Tanto durante el sepelio, como en Misas en su memoria realizadas posteriormente.

Ahora recurrimos a la publicación que **con el título de "Corona Fúnebre en Memoria del Arquitecto Carlos Ferrey Aragón," hecha por Alberto Ferrey Romero** (y su hijo Marlon), quien fuera un gran comunicador y artista conocido en muchos círculos por su interpretación de *El Indio Pantaleón*. Esta publicación se realizó en la ciudad de Minneapolis, Estado de Minnesota, EE. UU. en 1999. En ella se reproduce la *Corona Fúnebre en Memoria del Maestro Carlos Ferrey Aragón*. Los discursos ahí incluidos fueron pronunciados en su Procesión Fúnebre y en la celebración de sus Misas de Cuerpo Presente, de Ocho Días, de Mes, y de Año en Granada (diciembre, 1902).

La publicación original, aparentemente hecha alrededor del año 1905, cuyo papel se encuentra amarillento por su vejez y fácilmente quebradizo, también **titulada "Corona Fúnebre en Memoria del MAESTRO Carlos Ferrey Aragón," recogió** los discursos, pronunciados durante el recorrido del féretro hacia el Cementerio de Granada, a cuerpo presente y destacamos trozos de algunos de ellos; así como de otros pronunciados en ocasión de conmemorar su memoria al mes y año posteriores a dicho funeral:

(i) El ciudadano Manuel Pasos expresó lo siguiente al pie de la Capilla en construcción del Santísimo Sacramento:

***"Carlos Ferrey fue un héroe; si señores, fue un héroe. Sin el estampido del cañón, sin las llamadas del incendio, sin los vapores de la sangre, sin los gritos y lamentos de los moribundos, Carlos Ferrey, obrero humilde, con inteligencia y perseverancia, riñó batallas contra la ignorancia, la rutina y la desidia; y, habiéndolas derrotado, ganó, para sus coterráneos, como valioso botín, el buen gusto, el desarrollo del arte y la belleza y comodidad en las construcciones."***

(ii) Por su parte, el Doctor Carlos Cuadra Pasos, sobre el atrio de la Iglesia de la Merced expresó:

***"Hay otro modo de ser útil a la sociedad en que se vive, y que consiste en cumplir con los deberes de un buen padre de familia: el hombre que al morir deja numerosa prole bien dispuesta a seguirle con pie firme por la estrecha pero noble senda de la honradez y de la bondad, merece, por sólo ello, el aprecio general. Y el maestro Carlos cerró sus ojos tranquilo por esta parte de su obra..."***

*Y por eso, cuando me encontraba en la calle con don Carlos Ferrey, me descubriría ante él con el respeto con que hoy, de todo corazón, rindo tributo a su memoria...*

*Si, señores. Donde hay pueblo que trabaja, pero no como la maquina inconsciente que mueve sus ruedas a impulso de fuerza extraña: donde hay pueblo que suda y que reflexiona: donde hay pueblo que no forma esas masas ignorantes, terribles en sus furores más inútiles, es un pensamiento, existirá también fuerza moral, resistencia que oponer a la corrupción, lección que presentar a los egoístas que se encierran bajo tranca y llave a contemplar sus riquezas y a meditar solo en la manera de tenerlas más seguras."*

(iii) Ya en el atrio de la Iglesia de Xalteva, Don Manuel Blas Sáenz expresó:

***"Pueblo:***

*Vengo a depositar en tu nombre una corona.*

*Señores:*

*El pueblo de Granada, me ha conferido el cargo triste y doloroso, pero para mí muy alto y honorífico, de representarle en este duelo general.*

*Esta que voy a tejer no es una corona de pensamientos que adorne más tarde la cruz negra que se alce sobre la tumba de ese muerto querido, no; es una humilde funeraria que coloca por mi medio un pueblo agradecido, para que enhierbe siempre, siquiera el pedestal que erige la Gloria, a los obreros del talento y la virtud."*

(iv) Durante la Misa de los Nueve Días y en la Iglesia de La Merced, el caballero José María Huete se expresó de la siguiente manera:

***"La ida, pues, del buen padre de familia, del honrado artesano, del hombre probo y del laborioso arquitecto, es la que ahora todos con dolor recordamos; y si hemos de hablar con franqueza, declaramos: que más que del hombre, del padre, del artesano, sentimos la separación del arquitecto porque como tal, el maestro Carlos, hará siempre mucha falta en Granada, donde deja él un vacío difícil de llenar, motivo este suficiente para que se lamente su muerte en todo tiempo y ahora demuestre esta ciudad su profundo pesar..."***

*Con efecto, millares de construcciones mantienen vivo el recuerdo de sus artífices, cuyos nombres están grabados en los frontis de grandiosos edificios, Así don Carlos Ferrey, instruido lo suficientemente en Arquitectura para inmortalizar*

*el suyo, supo colocarlo en vida a una altura sobresaliente, y como el célebre arquitecto de la Catedral de Colonia legó a la posteridad una obra maestra, monumento hermoso de la cristiandad, el maestro Carlos Ferrey inmortalizó su nombre con muchas creaciones de su ingenio con tantas obras por él dirigidas en las cuales parece que vaga inquieto, como dorada oveja, el espíritu del maestro.*

*El cincel de Fidias dejó en el mármol estatuario tan diamantinas páginas como las líneas trazadas en el lienzo por el pincel de Caro du Duran, como los párrafos salidos de la pluma del gran genio de la literatura, Petrarca, como las armonías divinas de Mozart; y si otras celebridades más han dejado a la humanidad con sus obras la memoria y la fama de sus nombres, para perpetuar él del maestro Carlos, basta esa cruz que se alza en nuestra parroquia en construcción elevando al cielo sus brazos de piedra, monumento sencillo erigido **para recordación del primer día del siglo XX...***

*Don Carlos Ferrey fue un creyente sin fanatismo, súbdito del reinado de la fe, cosa extraña, señores, en estos tiempos en que el materialismo impera, en que la fase de Diderot, **"la materia siente," tiene tantos prosélitos.***

(v) Al mes de fallecido se celebró la misa In Memoriam en la Iglesia de La Merced y el Presbítero Ramón Ignacio Matus expresó:

***"Todas estas ideas se agolpaban a mi mente, cuando pensé en tejer un modesto elogio fúnebre del integérrimo ciudadano, del amigo sincero y afectuoso y del ferviente cristiano, que hoy hace un mes descendió a la tumba en medio del general sentimiento de estos pueblos orientales, y a quien todos llamábamos con grato acento el Maestro Carlos Ferrey...***

*Os decía, pues, señores, que aquella desvalida niñez se transformó en la respetable personalidad del Maestro Carlos Ferrey. ¿Quién guio sus pasos? ¿Quién le formó el corazón? ¿Quién le hizo tan bueno, tan benéfico, tan compasivo? ¿Quién le hizo conducirse constantemente al pie de nuestros altares a beber el amor y la inspiración de los cielos?*

*Hay que confesar que Dios protegió de manera especial aquella pueril existencia, la instruyó secretamente, la sustrajo al vicio, la impulsó por los senderos del bien, de la honradez, de la virtud y de la piedad...*

*Existían por siempre, como pruebas irrecusables de la perfección del Maestro Carlos en este arte magnífico, esa Capilla del Santísimo, la Capilla y frontispicio de Jalteba, en torno de los cuales agitará gozosa sus alas al genio de la Arquitectura. Al contemplar estas obras, el alma se siente vivamente impresionada y arrebatada hacia la belleza ideal...*

*Don. Carlos Ferrey, hombre de profundo espíritu cristiano, compartía con los necesitados el producto de su trabajo. Parece que resonaban a cada paso en su oído las palabras del divino maestro: "Atesorad para vosotros tesoros en los cielos, donde no hay ladrón que robe, mi polilla que corroa..."*

*Un día, señores, en que yo sentí verdadera pena de que el Maestro Carlos, fuera de que gratuitamente dirigía los trabajos de la Capilla de Masaya, costeara de su cuenta los viajes por el tren, no obstante mi súplica de que nos permitiere hacer de la nuestra tales gastos, como era debido, incluí un billete de cincuenta pesos en una cubierta, suplicándole me llevara esa carta al Maestro Carlos Ferrey: él la aceptó, sonriendo, pero á pocos días hizo saber al Ecónomo don José del Carmen Vega que el obsequiaba dos mil ladrillos para la Capilla en construcción, y que estaban a la orden en la Estación de esta ciudad. Los cincuenta pesos obsequiados se habían convertido en ladrillos para el trabajo."*

(vi) En memoria al primer año de su muerte y ante el mausoleo donde descansan sus restos el Bachiller Juan José Ordoñez, en representación de La Sociedad de Ahorros de la época, se expresó así:

**"Indudablemente que el maestro Ferrey, le dio un nuevo giro a la arquitectura patria, testimonio de ello son: los muchos edificios que concluidos y que por terminar dejó, tanto en esta ciudad, como en otras localidades de la República. Podemos decir, y con razón sobrada que, con el infatigable iniciador, objeto de estas ovaciones, se marca una nueva era en los anales de las artes nacionales. Personas como el maestro Carlos, ingresan al cuadro de honor de la apoteosis..."**

*La Sociedad de Ahorros de Granada, fiel apreciadora de las altas dotes que enaltecieron al Maestro Ferrey, acordó en sesión extraordinaria: asistir en cuerpo a este sacrosanto lugar, hoy 2 de diciembre; ofrendarle el acto religioso que a continuación seguirá, y esa corona que imponente se destaca, mostrando en sus bordes adormecedoras, nardos y violetas que representan la memoria perdurable hacia el maestro desinteresado, y esas alegorías en macizo que cubren su centro, simbolizando la fe, la esperanza y la caridad, virtudes que caracterizaron a la digna persona, a cuyo nombre rendimos hoy este homenaje en prueba de agradecimiento y sincero aprecio.*

*No concluiré sin exhortar a los que me honran con su atención, a que sigan el camino límpido y resplandeciente que aquel hombre modelo, cuya pérdida deploramos sin cesar, nos dejó trazado en el campo fragoso de la vida."*

(vii) Al año siguiente, el 3 de diciembre de 1903, el poeta popular Simón Barbosa, se expresó mediante el soneto titulado *Epitafio*:

*La siempre justa y razonable historia,*

*Inmortaliza del sabio sus labores,  
Que el poeta canta con divinos loores,  
Y el mundo admira tan brillante gloria.  
También tiene el artista su victoria,  
No muere cuando muere, siempre existe,  
Porque si en polvo su cadáver viste,  
Su nombre ilustre vive en la memoria.  
El Maestro Carlos, con su afán llegó  
Hasta la altura de su grande ideal,  
Como se ve en las obras que dejó.  
La fama de su genio es inmortal,  
Su nombre entre renombres figuró,  
Y hoy se sienta en un trono celestial.*

(viii) El diario local La Estrella publicó las siguientes expresiones de don Antonio Aburto C.:

*"La vida de Carlos Ferrey se deslizó dejando huellas dignas de recorrerse, porque su camino lo dejó sembrado de meritorios ejemplos que debemos seguir para merecer el aprecio y estimación que se captó por sus modales inimitables, donde quiera que aparecía su respetable personalidad. Su cuerpo va a confundirse con la madre común, para sufrir las evoluciones de la Naturaleza; pero aún queda en nuestros pechos el recuerdo imborrable de sus virtudes."*

Por su parte, el director del Semanario La Prensa Literaria, Pablo Antonio Cuadra Cardenal, en diciembre de 1974 reeditó el escrito de don Eduardo Pérez Valle en el que se refiere a la vida y obra de Carlos Ferrey Aragón y concluye con las expresiones siguientes:

*"A nuestro juicio el Maestro Carlos Ferrey fue un Nicaragüense ejemplar, en quien hay que reconocer tres valores fundamentales: (1) el valor del esfuerzo propio; porque logro su autoeducación e instrucción a fin de elevar su condición científico-técnica y económica, condenados por el medio a permanecer en muy bajos niveles; (2) El valor artístico-profesional; porque fue pionero en disciplinas que estábamos a casi un siglo de poder impartir en Nicaragua, siquiera fuese a*



*un nivel técnico intermedio; y porque su obra es verdaderamente importante; (3) el valor humano-cristiano, por sus notorias virtudes de caridad, humildad y generosidad, manifiesta esta última en las ayudas a Iglesias, familiares, amigos, subalternos y aun a desconocidos, cual si hubiese estado convencido de que tras la mano solicitante alentaba oculta la divinidad misma."*

En relación con el trabajo preferencial para con las Iglesias católicas el doctor Pérez Valle cita al Presbítero Ramón Ignacio Matus, quien se refirió así:

*"Fue tan útil a la sociedad como ciudadano, como benefactor de la Iglesia en **la edificación de sus templos... Poseía con perfección una de las bellas artes, la Arquitectura, para la cual fue dotada con genio elevado y en la que tuvo voz y voto decisivo."***

Regresaremos ahora al ensayo biográfico elaborado por el doctor Pérez Estrada, para hacer una breve enumeración de las principales obras que han permanecido en el tiempo y engalanan la ciudad de Granada:



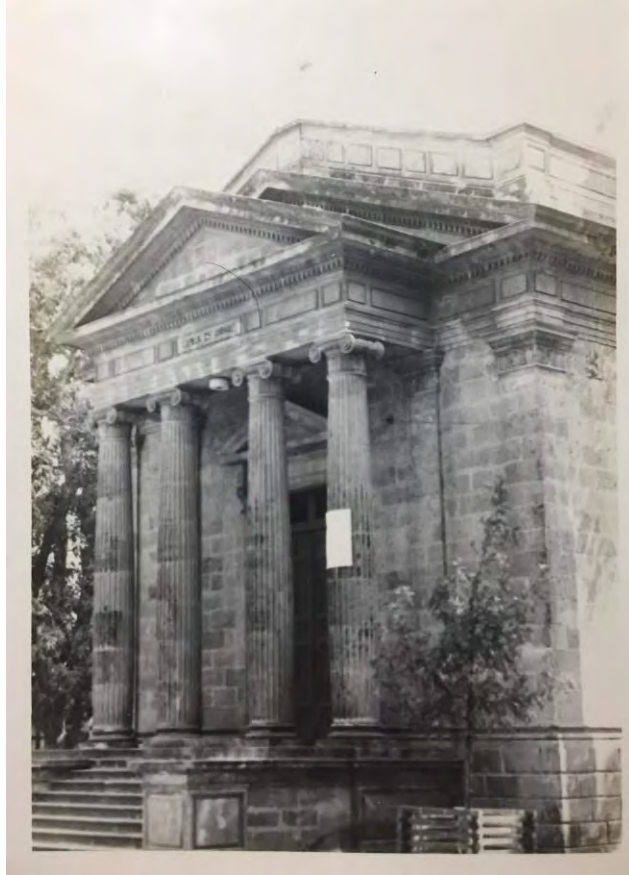
A.) Reconstrucción de la nueva Iglesia Parroquial, hoy la Catedral, que había sido destruida por las fuerzas filibusteras lideradas por William Walker al **huir de la ciudad y quien declaró sobre un rotulo escrito en inglés "Here was Granada..." ("Aquí fue Granada...")**. La reconstrucción se inició en base a planes diseñados por el sacerdote jesuita Nicolás Cáceres y el Maestro de la obra fue Carlos Ferrey Aragón apoyado por su competente capataz el coronel Saturnino Usaga, otro veterano de la Guerra Nacional de 1854.

B.) La Capilla del Santísimo en la Iglesia de La Merced, trabajo que realizó gratuitamente.



C.) Reconstrucción de la Iglesia de Xalteva, la cual fue dañada durante la Guerra Nacional y posteriormente afectada por el terremoto de 1890. En el año 1895 terminaba la fachada sur de la Iglesia, que da a la Calle Real de Xalteva y en 1897 concluyó la construcción del frontispicio con la torre. En 1898 concluyó la construcción de la fachada norte y de la Capilla del Santísimo.

D.) Construcción de La Capilla de Ánimas, capilla o Iglesia del Cementerio de Granada. Fue diseñada por el Arquitecto norteamericano Theodore H. Hocke en el año 1871, con un diseño/estilo de un templo griego. El maestro Carlos Ferrey la edificó en piedra tallada con pórtico de cuatro columnas iónicas y frontón triangular con su entrada en escalinata. Refiere el doctor Pérez Estrada que al conocer dicha Capilla el famoso escritor Enrique Guzmán, quien recién regresaba **de su exilio en México, expresara: "... este será sin disputa el edificio más bonito de Granada."**



En algunos círculos se ha comentado que el diseño de esta Capilla fue **inspirado en la Iglesia de La Magdalena ("La Madeleine" en francés), que se encuentra en la zona central de la ciudad de Paris, República de Francia.**

E.) Reconstrucción del Hospital San Juan de Dios, cuyos planos también fueron trazados por el Arquitecto Theodore H. Hocke en 1886. Fue construido gratuitamente por el Maestro Carlos Ferrey. Su fachada y cuerpos principales se terminaron de construir en 1898, pero solo fue inaugurado en el mes de diciembre del año 1905.

F.) Construcción de La Cruz del Siglo, erigida al extremo noroeste de la Catedral y que se concibió como una conmemoración al finalizar el siglo XIX y el inicio del siglo XX. Se inauguró el día 19 de enero de 1901. El Maestro Carlos Ferrey la construyó con piedras del cerro Posintepe. Los bloques de piedra fueron ajustados con extraordinaria exactitud: los empalmes de los brazos descansan **sobre la técnica en construcción conocida como "en rayo de Júpiter," que consiste en que los bloques de los extremos se mantienen por apoyarse sobre las interinas en una cadena de magia arquitectónica que sustenta el arte de darle al**



monumento una cierta inclinación hacia lo alto. Esto da la impresión de tener una mayor altura y le imprime a la obra una extraordinaria monumentalidad. La cruz tiene once varas de alto por cuatro de ancho, contando los brazos y sobre cuatro más de cimientos.

El Presidente de la República, General José Santos Zelaya, ordenó se enterrase en la base de la Cruz una urna con diarios, monedas de la época y otros objetos en botellas lacradas. Localmente, se suscribió un Acta Conmemorativo y dedicando la obra a Jesucristo, el cual incluía firmas de políticos e intelectuales anti-Zelaya. Se comenta que éste mandó a desenterrar la urna para eliminar tales firmas y algunos diarios con editoriales en su contra.

La Cruz se dedicó como un homenaje público a Jesucristo y la Iglesia Católica, y así lo expresa la inscripción que aparece en uno de sus cortados: "*Jesucristo, Dios, Hombre, Vive Reina e Impera.*"

G.) El Puente de los Dardanelos: Tanto Pérez Estrada como Pérez Valle son contestes en referirse a otra faceta de la obra arquitectónica del Maestro Ferrey Aragón: la construcción de puentes en la ciudad de Granada. Ciudad que, por ser atravesada por tres majestuosos cauces o arroyos requería de puentes para transitar de uno a otro lugar en ciertos sectores de la ciudad. Su obra insigne en esta rama es el *Puente de la Otrabandita*, o *de la Estación*, y más conocido

como *Puente de los Dardanelos*, construido a partir del año 1878. Su trazado y diseño fue realizado por los ingenieros Marco Antonio y Lisímaco Lacayo, ambos graduados en Londres, Inglaterra. Siendo ejecutada tal obra por el Maestro Ferrey Aragón y su ayudante y amigo personal Alejandro Bermúdez. Al culminar la obra



**Puente de los Dardanelos, antes de la remodelación que agrego aceras peatonales.**

el Puente fue bendecido el 1 de marzo de 1881 pero no fue inaugurado hasta enero de 1882.

Algunas de las autoridades edilicias, en especial el alcalde Alberto Lacayo, dudaban de la solidez del Puente. El Maestro Ferrey guardó silencio. Más el día programado para la inauguración el Maestro Ferrey no solo se presentó, pero se ubicó con parte de su familia *debajo* de dicho puente en señal de confianza en la labor realizada. Se inauguró la obra y transitaron por él sin que ocurriese su derrumbe y consiguiente tragedia.

Como un paréntesis acotamos que del año 1882 al presente año de 2020 han transcurrido 138 años y el Puente de los Dardanelos continúa prestando los servicios para los cuales fue construido. Ello a pesar del incremento del tránsito y el mayor peso de los vehículos que lo transitan al ubicarse en la Calle Atravesada, una de las vías principales para entrar, travesar y salir de Granada.

Originalmente este Puente tenía una anchura de 18 varas, incluyendo los dos muros de piedra que lo flanqueaban. En 1954—casi 70 años después—se le eliminaron los muros de piedra para agregárseles dos lozas de concreto de dos varas de ancho que servirían de aceras peatonales. Este incremento de peso

requirió ser sostenidas por nueve vigas que atraviesan la vieja estructura de lado a lado.

El escrito refiere que poco después se construyó el Puente de la Calle Guzmán, que comunica la Calle Santa Lucía con la Alameda, el cual pareciera también fue construido por el Maestro Ferrey y el Maestro Bermúdez (si bien señala el autor no estar seguro de ello).

H.) El mismo Eduardo Pérez Valle refiere como la fama del Maestro Ferrey Aragón trascendió la ciudad de Granada y recibía constantes solicitudes para realizar trabajos en otras municipalidades.

Tal ocurrió con la construcción de la Capilla del Santísimo de la Iglesia Parroquial de Masaya. Luego procedió a la reedificación de las Iglesias de San Marcos, Diriamba y realizó el frontispicio de la Parroquia de Diriomo.

En estos últimos casos el Maestro Ferrey viajaba semanalmente para seguir de cerca las labores de construcción. Normalmente viajaba por su propia cuenta, no aceptando que le reconocieran sus gastos de viaje, y más bien aportaba materiales de construcción a como fue referido anteriormente.

Lo anterior nos lleva a comentar el tema del apellido "Ferrey".

Recuerdo que, durante mis estudios de secundaria, al iniciar los estudios del idioma francés bajo la tutoría del Reverendo Padre Miguel S.J., el compañero de clases Eduardo Urbina innovó el apellido señalando que debería escribirse en puro francés como *Ferroi* y por tanto pronunciarse como "Ferruà," con especial acento en el "uà." Ello provocó la búsqueda de algunos antecedentes de apellidos similares a lo largo de ciertos periodos de la historia europea con los siguientes resultados:

El Monsieur Charles (Carlos) Ferre que arribó a Nicaragua desde Lyon, Francia, presentaba su apellido como Ferre, nombre que al pronunciarse en francés no se enunciaba la "e" final ya que no llevaba acento. Esto hacía su pronunciamiento difícil para la población nacional nicaragüense. Ello daría lugar a un intento de hacer más fácil su pronunciación y nada más sencillo que agregarle alguna letra al final—que fue una "i" latina o una "y" griega. Siendo esta última la que predominó. Así se le facilitó la pronunciación de su apellido y ya no es raro **sonido del "Ferr" sino la más fácil pronunciación de Ferrey. Es así como en la búsqueda de esta información nos hemos encontrado con algunos otros datos interesantes:**

El apellido Ferre primero se encuentra documentado en Módena (en lo que siglos después sería Italia) en los archivos de 1271 de la familia Ferrari quienes vivían en ese

entonces en la Villa Mugnano. Entre las variaciones existentes del apellido Ferre están Ferraro, Ferrari, Ferrero, Ferrieri, Fevriero, Fer, Ferr, Ferrer, Ferry y Ferrey, entre muchas



**Iglesia de Diriomo**

otras. Una de las más destacadas figuras recientes de apellido Ferre fue Gianfranco Ferre (1945-2007), diseñador italiano de moda conocido como "el arquitecto de la moda".

Entre las personas que han llevado el apellido Ferrey está un caballero inglés de origen francés (eran Hugonotes) con el nombre de Benjamín Ferrey (1810-1880). El señor Ferrey se distinguió en el arte de construcciones de arquitectura religiosa con diseños góticos. Construyó varias iglesias en distintas ciudades de Inglaterra. Fue vicepresidente y consultor para la Sociedad Constructora de Iglesias y en 1839 fue incorporado al Real Instituto de Arquitectos Británicos. Además, durante su ejercicio profesional inventó y patentó un sistema fácil y barato para el repello de las construcciones que realizaba. (Nos preguntamos al encontrarle si la familia de don Benjamín también había adaptado su apellido, para facilitar su pronunciación en inglés.)

Al revisar los datos biográficos de don Benjamín, nos encontramos con una referencia a otro caballero también de origen inglés, de nombre John Ferrier (1761-1815). Fue médico y en 1792 publicó tres volúmenes sobre sus experiencias **medicas bajo el título "Medical Histories and Reflexions" ("Historias y Reflexiones Medicas" en español). Esta misma obra se reeditó y republicó en 1816, pero esta vez en la ciudad de Filadelfia, EE. UU.**

Más interesante aun fue la referencia hecha al señor Robert (de) Ferrers, nacido alrededor del año 1240 y fallecido antes de 1279—su familia llegó a Inglaterra con la Conquista Normanda. Este señor ostentaba el título de Earl

(Conde) de Derby, también Inglaterra. Se insertó en la vida política del país, haciendo oposición al absolutismo de los monarcas John y su heredero Enrique III y la indiferencia de dichos monarcas sobre el cumplimiento de la Carta Magna, suscrita en el 1215.

Este último caso nos trae a la memoria al personaje de nuestra historia nacional Fermín Ferrer, quien tuvo un destacado lugar en el círculo de nicaragüenses cercanos al filibustero William Walker. Siendo su Canciller temporal y Embajador Extraordinario y Plenipotenciario ante el Gobierno de los Estados Unidos de América y cuya misión principal era obtener ser reconocido como tal y por ende lograr un reconocimiento del espurio gobierno de Walker en Nicaragua. Objetivo que no pudo ser logrado, pues los Estados Unidos, en esa época, prefirió no evidenciar relación alguna oficial con el filibustero. Hay muchos cuentos sobre este señor Ferrer: algunos dicen que Walker lo envió a fusilar por traición y otros dicen que logró escaparse a EE. UU. donde se casó con la hija de un gran industrial neoyorquino.

Regresamos así a Alberto Ferrey Romero, editor moderno de la *Corona Fúnebre al Maestro Ferrey Aragón*, quien expresa en la Introducción de dicha memoria:

*“Todos los apellidos tienen su origen; Ferrey lo tuvo en Granada, Nicaragua, y su fundador fue nuestro venerado abuelo.”*

Sea como fuere el apellido Ferrey se ha esparcido por todo Nicaragua y algunas ramas se logran ubicar en diversos países del mundo. Don Federico “Pico” Ferrey Cano, a sus 94 años recién cumplidos (nacido el 2 de Julio 1926) y nieto del Maestro Ferrey, reside en Granada y a su memoria debemos algunos de los detalles aquí expresados, lo que le agradecemos fraternalmente.

A estas alturas solo cabe recordar como tema pendiente a la sociedad granadina el homenaje que Manuel B. Rivas señaló en noviembre del año de 1904:

*“ ...Sobre la tumba de los hombres buenos y útiles se ha de elevar la gratitud social hecha **estatua coronada de gloria...**”*

Los granadinos tenemos la palabra. ●



## ¿Quién es Milagros Palma?

### *Recopilación*

Milagros Palma (León, 26 de marzo de 1949) es una antropóloga, profesora, escritora y editora nicaragüense.

Salió de Nicaragua para estudiar en Francia donde hizo maestrías en idioma español y etnolingüística. Después, por la Universidad de París y bajo la dirección del profesor Jacques Soustelle especialista en el mundo azteca, se doctoró en antropología con una investigación sobre la dimensión mítica de la tradición oral en Nicaragua. Se doctoró también en la Universidad Sorbona Nueva-París con la investigación La representación de la pareja en la narrativa de autoras centroamericanas. Asimismo, se licenció en Letras, especialidad idioma español por la Universidad de París IV París Sorbonne y en lingüística por la Universidad de París V Descartes. Abandonó Francia en 1978 y se instaló con su familia en Colombia donde trabajó en la Universidad de los Andes y en la Universidad Nacional de Colombia en Bogotá como docente y responsable de un proyecto de investigación sobre lingüística en la región Amazónica de Colombia. Regresó a su país en 1982 cuando ya había triunfado la Revolución Sandinista, pero la situación política y económica era difícil y la familia volvió a Francia en 1984, donde Palma se dedicó a escribir e impartir clases de español.



En 1987, fundó en París la editorial INDIGO & Côté-femmes con el objetivo de publicar obras de mujeres en español o francés a raíz de haber descubierto en la biblioteca Marguerite Durand de París un fondo importante de libros de escritoras francesas de siglos anteriores que jamás se habían reeditado y cuya temática coincidía con sus propios intereses. Su intención fue traducir obras feministas europeas de siglos anteriores para que en América Latina se conociera la trayectoria de emancipación ideológica de las mujeres europeas. Este fue el caso del texto de 1727, escrito por Anne Thérèse de Lambert, *Reflexions nouvelles sur les femmes*, el de *Declaración de los Derechos de la Mujer y de la Ciudadana*, publicado en 1791 por Olympe de Gouges, que entre otros títulos, componen las colecciones de la editorial, *Des femmes dans l'Histoire* y *Paroles de femmes*. Desde el año 2014, INDIGO & Côté-femmes con más de 250 títulos, forma parte del grupo L'Harmattan.<sup>6</sup> Fundó y dirigió la revista literaria semestral *Livres ouverts/Libros abiertos*, dedicada a la literatura latinoamericana contemporánea.

El interés de Palma por visibilizar la obra de mujeres escritoras, la llevó a crear en México, en 1993 y dentro del marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, el Premio Sor Juana Inés de la Cruz, en homenaje a La Décima Musa para reconocer la obra literaria de escritoras hispanoamericanas que premia novelas escritas en español.<sup>8</sup> También creó en Colombia, en la Feria Internacional del Libro de Bogotá, el Premio Internacional de Literatura Latinoamericana y del Caribe Gabriela Mistral que reconoce la obra completa de una escritora.<sup>1</sup>

Entre 2002 y el 2014, fue profesora de la Universidad de Caen en Baja Normandía, perteneciendo al equipo de investigadores ERLIS. En 2013, se habilitó como investigadora en lenguas extranjeras aplicadas, con especialización en español. Perteneció como catedrática al Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad Julio Verne en Picardía en Amiens.<sup>5</sup> Palma es miembro de la Asociación Nicaragüense de Escritoras (ANIDE) y colaboradora de la revista ANIDE para Europa.

## BIBLIOGRAFÍA

Ha publicado las novelas:

1. Bodas de cenizas (1992)
2. Desencanto al amanecer (1995)
3. El pacto (1997)
4. El Obispo (1998)
5. Así es la vida (1999)
6. El final de una época o la pesadilla de Luis Garcina Rojas, alias Wicho (2002 y 2004).

Ensayos:

1. Palabra mítica de la Gente de Agua, 1980.
2. El Cóndor, dimensión mítica del Ave Sagrada, 1982.
3. Los viajeros de la Gran Anaconda, 1984.
4. Por los senderos míticos de Nicaragua, 1984.
5. Revolución tranquila de Santos, Diablos y Diablitos. 1988.
6. Nicaragua: Once mil vírgenes (La feminidad en el imaginario mestizo nicaragüense), 1989.
7. La mujer es puro cuento (La feminidad en el imaginario mítico religioso indígena y mestizo en Colombia), 1987.

8. Malinche: El malinchismo o el lado femenino de la sociedad mestiza, 1993.
9. El Gusano y la Fruta (El aprendizaje de la feminidad en América Latina), 1992.
10. El mito de París, entrevistas con escritores latinoamericanos en París, 2004 y 2006.
11. El París latinoamericano, -Antología de escritores latinoamericanos en París, Siglos XX-XXI (Paris: Préface de Claude Couffon, 295 p.2006).